

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習 返國後心得報告書

## 一、學生資料

填寫日期：2019.08.25

中文姓名：董欣儀	英文姓名： DONG, XIN-YI
臺師大就讀科系所、年級： 華語系 四年級	臺師大學號： 40485122I
修習國家：韓國	
修習校名：韓國外國語大學	
修習學院：一般學院	
修習科系：不分科系	
修習期間：2019年2月～8月	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
외국인을위한한국어1	임혜진	2	春
외국인을위한말하기1	이윤정	2	春

## 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約1500字）

### 事前準備：

#### （一）申請文件

通過校內甄選之後，接下來就必須繳交外大校方要求的資料，師大國際處的老師一開始會寄信告知外大交換學生系統的帳號及密碼，登入之後必須填寫線上的申請資料（包含個人基本資訊、語言能力、是否要讀語學堂、希望修課的清單等。）除了填寫線上申請資料之外，必備文件還有：自傳與讀書計畫、成績單、在學證明書、證件照、護照資料頁、英文相關證書（托福、多益皆可）、宿舍申請單、健康檢查單（申請宿舍才需要繳交，檢查項目為B型肝炎及肺結核）

#### （二）其他準備事項

1. 金錢：入境韓國可以攜帶台幣十萬以及美金一萬的現金，因此我帶了10萬台幣附加1600美金左右，總共約台幣十五萬的等值現金，到韓國之後，校方會在交換生說明會時要求想辦理銀行帳戶

的同學填寫資料，並給予寫有前往銀行日期與時間的號碼牌，在規定的時間前往銀行就能順利開戶並得到一張提款卡囉。除了現金之外，我也使用了我國郵局的visa金融卡（已開啟國外提款、刷卡功能），刷卡的匯率並不差，可以安心使用沒有問題，但不建議直接提款，因為手續費扣下來金額也是挺可觀的。

2. 獎學金：我申請了校內的鼓勵赴外進修補助獎學金，韓國是三月開學，而我在四月初就收到獎學金的匯款了。另外，外大雖然也有提供獎學金，但名額並不多，外大所提供的兩項獎學金是不需要額外申請的，他們會依照繳交的資料從世界各國交換生們當中挑出十多位受獎生，我很幸運成為其中的一員，學期中每月能領取韓幣50萬的獎學金，但受獎生也是有義務的，必須參與兒童圖書館的服務（介紹自己的國家及一本自己國家出版的童話故事書）等，外大國際處的老師會積極的協助受獎生完成各項事宜，因此不必太過擔心。

學術方面：

#### （一）語學堂

語學堂會在開課前一週舉辦新生說明會以及分級測驗，分級測驗分為筆試及口試，筆試寫完之後會由老師引導至其他教室與老師做一對一的口說測驗，主要是以文法的程度做分級，儘管我懂很多韓文單字，但由於間接語法部分不太熟悉，因此還是被分到二級班，分班結果公告之後基本上是不能轉級別的。

交換生不論幾級都在早上上課，一天四小時，九時至十三時，一週五天，一個班級會有兩位老師，班導師負責上前兩個小時的課（文法、課文/聽力），另外一位閱讀老師則負責上後兩小時的課（閱讀、課文/聽力），星期五的課程有些許的不同，四個小時都會由班導師上課，第四節課為寫作課。就我在外大語學堂上了兩期的經驗，每位老師的上課方式及改作業的方式都不盡相同，有的老師會很謹慎的教學，並讓我們有較多的口說練習機會，然而有的老師則比較隨性，喜歡分享自己的經驗故事因此相對的同學們開口練習的機會就不多了。關於期中與期末考試，聽力、閱讀、寫作考試會在同一天進行，考題都很基本，要拿滿分並不難，而口說考試會分成兩個部分進行：發表及面試，會在不同天進行，發表較容易準備且佔分較低，發表前依照規定字數寫下講稿後，老師會協助點出錯的地方，修改之後必須盡量全部背誦，而上台發表時能攜帶A4四分之一大小的小抄；面試則佔分較高、範圍廣因此不易準備，面試時

會與班導師一對一進行，有問答聊天的方式、也有抽題後即席演講的方式，無論是哪種方式都得最大化使用課堂上所學過文法，難度頗高的，想要得高分真的很不容易。

原先外大一直以來都提供交換生一學期免費兩期的語學堂課程，但自2019秋季起政策有改，之後只提供交換生一學期免費一期的兩學堂課程，若想上第二期的話就得自費，但有7折的優惠。另外外大語學堂也有獎學金的機制，在一班約12-15位學生的班級裡，全班第一名的同學會被授與「模範獎」，並能獲得韓幣十萬元的獎學金（但此獎項不能連續領獎，舉例來說，我在二級的時候領過模範獎，儘管三級的時候還是全班第一名，但是因為此規定的關係沒辦法獲獎。）除了班級的獎項之外，全語學堂之中最優秀的學生會被授與「最優秀獎」一名、「優秀獎」三名，獎學金為全額及半額的學費。（然而據說因為交換生能免費上課的緣故，因此並不能獲獎。但之後交換生也必須自行負擔一期的學費了，應該會變成能獲獎吧？）

## （二）大學課程

我選修了兩堂大學部的教養課（類似台灣的通識課），都是開給外國學生上的韓文課，由於以全韓文的方式授課，因此建議考過韓檢三級的人再來選修比較好，「為外國人開的韓語課1」是一堂學習韓文慣用語、狀聲詞、擬態詞、四字成語及俗語的課程，每一週都會學少量的用語和詞彙，因此課業壓力並不會很重，期中和期末考則是考學過的內容，有讀書和認真背四字成語的韓文意思的話都能考得還不錯，另外，關於期中和期末報告，期中報告是上台分享一個學習韓文的網站或手機APP，期末報告則是以書面方式呈現生活中所應用的慣用語（查找新聞、書籍等。）很推薦這位授課老師 임혜진，老師總是以很生動的方式說明課程，課程並不難卻能學到很多。「為外國人開的韓語口說課1」是一堂學習以韓文上台發表要點的課程，每週都會學習一個單元的課程，包含舉例、比較、說明等內容，每次上課時老師都會點人問問題，也必須小組討論並推派一人上台做簡單的發表，期中考試的內容是以學過的文法內容寫作，而期末則是兩人一組、自訂主題做十分鐘的發表。

由於這兩門課都是屬於教養課的關係，相對於其他主修的課程來說簡單很多，在我看來也是外國留學生們拿來放鬆的課程，但就我的經驗來說，班上的同學們算是蠻積極的，而班上國籍分布的比例主要還是以中國學生佔多數（也有多位台灣留學生），但其他不

論是土耳其、巴西、義大利等世界各國的學生也不少，整體下來是蠻輕鬆舒服的課堂組成。

生活方面：

### (一) 宿舍

外大提供交換生三間宿舍做選擇，分別是校內的Globee Dorm、校外的International House A、International House B。

1. Globee Dorm：校內宿舍，兩人一房，有獨立衛浴，有小冰箱，不可炊煮，有門禁（平日晚上12點、週末凌晨1點），通常會跟同國籍同學校的人分到同一間房，韓國學生也會住在這一棟，設有小型健身房（限Globee Dorm住宿生使用）。
2. International House A：校外宿舍（位於外大正門附近），限女生住，兩人一房，上下舖，有獨立衛浴，房間內有廚房（流理臺、電磁爐、中型冰箱），沒有飲水機（得自行買瓶裝水），沒有門禁，通常會打散國籍分配室友，只有交換生住在這一棟。
3. International House B：校外宿舍（位於外大後門附近），男女混宿（但不會住在同一間），其餘條件與International House A大同小異，但房間配置有些不同，而且據說International House B內部稍微寬一些、周圍較安靜。

個人心得：我當初申請了International House A，但或許是因為申請人數過多，因此我後來被分配到International House B，室友是美國人，宿舍整體來說很舒適，有廚房所以能夠常常下廚，除了省錢也蠻健康的，但後來因為嚮往個人空間、與室友生活習慣有差異的關係，我搬到了學校附近的下宿（雅房、共用衛浴、包早晚餐），住得很舒適而且還能體驗韓國家庭菜，因此我建議敢說韓文或是有韓國朋友的人可以試著找找看外面的住宿，會讓生活過得更有品質哦！

### (二) 飲食

由於韓國物價蠻高的，如果餐餐外食的話，生活費會真的很可觀，因此我主要都是在學校附近的e-mart買早餐和晚餐的食材自行料理，廚具的部分就在韓國大創買，便宜堪用，午餐的部分主要都在學生餐廳解決，因為學生餐廳真的非常划算，最貴的一份餐點只要韓幣2500（約台幣70元），但學期間常常大排長龍，需要多點耐心。外大附近也有許多便宜的餐廳（韓幣5~6000），但便宜的基本上都是韓式料理，若想吃異國料理的話，通常都是從韓幣7000起跳，因此真的除了聚餐的緣故，我很少會選擇外食。

### (三) 國際學生社團

國際學生社團(ISO)負責主辦許多交換生專屬的活動，包含宿舍的跳蚤市場、新生說明會暨校園導覽、ATTI、Buddy Program、GAT Program等。建議大家可以追蹤他們的帳號，他們會不時發布活動事項以及學校周邊的介紹。IG帳號：hufsisoseoul

1. ATTI：ISO會直接為我們分組，一組約7、8位交換生，並由一位韓國學生帶領我們，有疑難雜症的話都可以問他，我們是大家一起聚餐一次而已，後來就沒有聯繫了，但可能視帶領的人的不同會有所差別。
2. Buddy Program：學伴計畫，需要上ISO的FB或IG報名，報名費4萬韓幣，報名成功的話每位交換生會被配對到一位韓國學生學伴，並擁有自己的組別，除了開幕式和結業式之外，會有兩次團體出遊的機會，我們去參觀了坡州兩韓交界以及在首爾森林野餐吃炸雞，除了團體出遊以外，最積極跟學伴一起體驗韓國的人，最終能獲能最佳學伴獎，並獲得獎品（吃到飽餐廳券等）。
3. GAT Program：語言交換計畫，需要上ISO的FB或IG報名，報名費五千韓幣以及保證金五千韓幣（結業式後退回），報名成功且順利配對到語言交換學伴的話，會以一對一的形式進行，必須制定計劃以及私下和學伴約定時間語言交換，同Buddy Program獲得最佳學伴獎的人會有獎品。（但報名不一定能夠順利被配對成功，因為就算想學韓文的外國學生很多，但想學特定語言的韓國學生並不多的話，就會有人配對失敗，像我一樣。）

四、照片（如有，請提供）



↑ 外大學生餐廳：2500韓幣的半雞湯！



↑ 外大交換生宿舍：International House B 房間內部廚房



↑ 與Buddy Program小組一起在首爾森林野餐吃炸雞！



↑ 與兒童圖書館服務的成員合影（韓國學生3名、交換學生4名：台灣、西班牙、巴西、土耳其）



↑ 語學堂二級結業典禮（一班共12位學生）



↑ 語學堂三級話劇發表（一班共16位學生）